



**DMER\_PV(2011)0201\_01**

**ACTA**

de la reunión del 1 de febrero de 2011, de las 10.00 a las 11.30 horas  
Bruselas

La reunión comienza el martes 1 de febrero de 2011 a las 10.05 horas bajo la presidencia de Nuno Melo (primer vicepresidente).

**1. Aprobación del proyecto de orden del día (PE 446.700v01)**

Se aprueba el proyecto de orden del día.

**2. Aprobación del acta de la reunión de 25 de octubre de 2010 (PE 446.698v01)**

Se aprueba el acta.

**3. Programa de actividades actualizado de la Delegación para 2011**

Se aprueba el programa de actividades actualizado.

**4. Comunicaciones orales del Presidente**

El Presidente informa a los miembros del gran interés por asistir a la reunión mostrado por Christian Leffler, nombrado Director General para las Américas del Servicio Europeo de Acción Exterior por la Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad el 14 de diciembre de 2010, y le concede la palabra.

El Sr. Leffler, después de presentarse a los miembros, se compromete a que las negociaciones del Acuerdo de Asociación con Mercosur sean una de sus prioridades. Destaca que este Acuerdo es de extrema importancia para la Unión Europea, no sólo

en términos económicos, sino también políticos. El Director General pone de relieve que el Acuerdo de Asociación contribuiría a fortalecer la cooperación entre la Unión Europea y Mercosur en los foros internacionales, en particular por lo que respecta a la reforma de la gobernanza mundial y de las instituciones financieras internacionales, la lucha contra el cambio climático, la promoción de los derechos humanos y la lucha contra la pobreza. Resalta asimismo que la decisión de reactivar las negociaciones del Acuerdo de Asociación ha contribuido a dar un nuevo ímpetu al proceso de integración de Mercosur. El Director General concluye su intervención afirmando que el apoyo del Parlamento Europeo es crucial para el progreso de las negociaciones y recordando que la Unión Europea quiere celebrar el Acuerdo de Asociación en 2011, como afirmó recientemente la Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad.

A continuación, el Presidente recuerda que el 5 de noviembre de 2010 en Cuenca (Ecuador), en el marco de la reunión que la Delegación mantuvo con diputados al Parlamento de Mercosur (Parlasur) y de los Congresos Nacionales de los Estados Partes de Mercosur en el Parlamento Latinoamericano, con ocasión de las reuniones de las Comisiones Permanente de la Asamblea EuroLat, se aprobó una Declaración Conjunta sobre las negociaciones del Acuerdo de Asociación Estratégica UE-Mercosur.

A este respecto, el Presidente subraya que en esa Declaración los parlamentarios, en consonancia con la Resolución del Parlamento Europeo, de 21 de octubre de 2010, sobre las relaciones comerciales UE-América Latina, reiteraron su apoyo a la reanudación de las negociaciones del Acuerdo de Asociación entre ambos bloques y manifestaron a los Gobiernos de los Estados miembros de la cumbre UE-Mercosur su intención de estar estrechamente asociados a todas las fases de las negociaciones, con el objetivo de velar por un acuerdo equilibrado y ambicioso.

**5. Estado de las negociaciones del Acuerdo de Asociación UE-Mercosur tras la ronda de los días 29 de noviembre a 7 de diciembre de 2010, en Brasilia. Intercambio de puntos de vista con el Embajador de Paraguay ante la Unión Europea, Mario Sandoval, en nombre de la Presidencia paraguaya Pro Tempore de Mercosur, y con el Director General Adjunto de la DG Comercio de la Comisión Europea, João Aguiar Machado**

El Embajador de Paraguay ante la Unión Europea, Mario Sandoval, destaca que los países de Mercosur quieren finalizar las negociaciones con la Unión Europea relativas al Acuerdo de Asociación durante la Presidencia Pro Tempore paraguaya de Mercosur, en el primer semestre de 2011, o en la primera mitad de la posterior Presidencia uruguaya. El Embajador añade que la intención de Mercosur es celebrar un acuerdo amplio con la Unión Europea, es decir, con un componente comercial sustancial e importantes capítulos sobre diálogo político y cooperación. A continuación, el Embajador pone de relieve que el Acuerdo de Asociación debe conseguir un justo equilibrio entre los intereses de las dos partes, para garantizar beneficios tangibles para la economía y la población de ambas. El Embajador informe a los miembros de que durante la última ronda de negociaciones en Brasilia, las partes lograron avances en la parte normativa de las negociaciones y se comprometieron a trabajar para realizar un

intercambio de ofertas comerciales en breve plazo, probablemente a finales del mes de marzo de este año. Por último, el Embajador reitera que el actual nivel de integración de Mercosur permite concluir un Acuerdo de Asociación con la Unión Europea.

El Director General Adjunto de la Dirección General de Comercio de la Comisión Europea, João Aguiar Machado, afirma que el Acuerdo de Asociación permitiría un crecimiento exponencial de los intercambios comerciales entre ambas regiones y destaca que la apertura del mercado de Mercosur tendría un importante impacto positivo en las exportaciones de la Unión Europea. A continuación, el Director General Adjunto recuerda a los miembros los puntos más delicados de la negociación, a saber, para la Unión Europea, la protección de la propiedad intelectual, en particular las denominaciones de origen, la contratación pública y el desarrollo sostenible, y, para Mercosur, el acceso al mercado agrícola europeo. También destaca que para Mercosur tiene una importancia fundamental conseguir una relación comercial preferente con la Unión Europea, con el fin de contrarrestar la cada vez mayor presencia económica china en esa región. El Director General Adjunto concluye su intervención manifestando su deseo de que la visita del Comisario de Comercio, Sr. De Gutch, a Paraguay e Uruguay la próxima semana contribuya dar un fuerte impulso a las próximas rondas de negociaciones.

A continuación, tiene lugar un intercambio de puntos de vista entre los invitados y los miembros.

**Intervienen:** Pilar Ayuso, Silvia-Adriana Țicău, Jean-Pierre Audy, Ilda Figueiredo, José Ignacio Salafranca, Britta Thomsen y el Presidente.

**6. Intercambio de puntos de vista con Adrian van den Hoven, Director de Relaciones Internacionales de BUSINESSEUROPE, y con Rui Faria da Cunha, Director Ejecutivo de BRAZILIAN BUSINESS AFFAIRS-EUROPE, sobre las negociaciones comerciales del Acuerdo de Asociación UE-Mercosur**

Adrian van den Hoven, Director de Relaciones Internacionales de BUSINESSEUROPE, destaca el importante potencial económico del capítulo comercial del Acuerdo de Asociación, ya que permitiría la creación de decenas de miles de empleos en los próximos años en ambas regiones y aumentaría el volumen de comercio e inversiones en miles de millones de euros. Añade que el Acuerdo de Asociación estimularía el crecimiento económico de los países de la Unión Europea, aseguraría un rápido crecimiento en los países de Mercosur y generaría sinergias económicas entre ambos bloques regionales. Subraya también que el Acuerdo reduciría los costes de las materias primas para las empresas europeas, garantizaría el acceso de la Unión Europea a esos productos y aseguraría a los países de Mercosur un importante mercado para su exportación.

Concluye su intervención llamando la atención de los miembros sobre el hecho de que la Unión Europea ha disminuido en los últimos años su cuota de mercado en Mercosur en beneficio de China. Destaca asimismo que el valor artificialmente bajo de la moneda china ha perjudicado a los países de Mercosur, al provocar una rápida revaluación de sus divisas y la consiguiente disminución de sus exportaciones.

Rui Faria da Cunha, Director Ejecutivo de BRAZILIAN BUSINESS AFFAIRS-EUROPE (BBA), reitera el apoyo de la Confederación Nacional de Industria de Brasil a las negociaciones del Acuerdo de Asociación. En su opinión, la conclusión de un acuerdo amplio y ambicioso permitiría solucionar el urgente problema de un mayor acceso recíproco a los mercados, teniendo en cuenta las incertidumbres a las que hacen frente en la actualidad ambos bloques, como las derivadas de la creciente influencia china en el comercio y la inversión internacionales. A continuación, destaca cuatro factores que han de tenerse en cuenta en el marco de las negociaciones: la existencia de diferentes tipos de cambio, lo que implica la revaluación de la moneda brasileña y la depreciación del euro; la incertidumbre sobre el futuro del euro; las diferentes tendencias de crecimiento económico, y las distintas políticas de apoyo nacional a la producción. Por último, advierte de que el objetivo de celebrar el Acuerdo en un plazo corto no debe condicionar los resultados de las negociaciones.

*Intervienen:* José Ignacio Salafranca y el Presidente.

#### **7. Asuntos varios**

Ninguno.

#### **8. Fecha y lugar de la próxima reunión**

El Presidente comunica que la próxima reunión de la Delegación está prevista el día el 14 de abril de 2011, de las 10.00 a las 11.30 horas, en Bruselas.

La reunión termina a las 11.35 horas.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
MELO (VP), AUDY (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
AYLWARD, AYUSO, ESTRELA, GREZE, TEIXEIRA, THOMSEN,
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
DIAZ DE MERA, FIGUEIREDO, HANDZLIK, TICĂU

187 (2)
.
193 (3)
SALAFRANCA
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
.

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer
VAN LAERHOVEN ( BusinessEurope), DESPLEMIN (Unica); KUTAS (Unica), Alex FIGUEIREDO PINTO (BBA); M. RIBEIRO (BBA); SMORCZEWSKA (BBA); KULKA (BBA); PERRONI (EUBRASIL)

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Εσιμεhe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač'-Chairman/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Mario SANDOVAL, Paraguayan Ambassador to the EU; Christian LEFFLER, Managing Director for the Americas of the European External Action Service, João AGUIAR MACHADO, Deputy Director-General of DG Trade of the European Commission; Adrian van den HOVEN, BUSINESSEUROPE; Rui FARIA DA CUNHA, Brazilian Business Affairs-Europe

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
WALTER, Reper Germany	
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)	
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeelimeet/Andra institutioner/organ	
EEAS EESC PARLATINO	PALMERO TORCHIANI ROSSI

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
ROMERO, Embassy of Paraguay; MOLINAS, Embassy of Paraguay; GONZALEZ, CANCELA - Embassy of Uruguay; FREITAS; COSTA - Embassy of Brazil; FERNANDEZ, BERAUD, SILVA - Embassy of Argentina;  DE WAELE (BASE SE); HODAC (Ford Motor); SILVA (UFSC Brasil); LINFORTIN (EFPIA)	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat	
PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI	SALAFRANCA; RIZZA MELIS; GEUTHNER MUÑO A SALAVERRIA . . . . .

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
.	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
.	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	.
DG IPOL	.
DG EXPO	HALLDORF-ROMERO, RODRIGUEZ SARRO
DG COMM	.
DG PERS	.
DG INLO	.
DG TRAD	.
DG INTE	.
DG FINS	.
DG ITEC	.
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
.	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
VALENTE DA SILVA, FERNANDEZ FERNANDEZ	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġis/Padějėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
LICOP CABO	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman